



# Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

## Cuairt-litir/Newsletter 17

### Dàmhair/October 2009



#### Dè tha dol?/What's new?

#### **Thig a Chèilidh Clas 2 gu 7**

Tha cuireadh cridheil air pàrantan sgoilearan ann an Clas 2-7 gus tadhal air na clasaichean air Diardaoin 5mh den t-Samhain eadar 2f is 3f. 'S e deagh chothrom a tha seo ionnsachadh mu na goireasan a tha againn agus an t-ionnsachadh inntinneach a tha a' tachairt fhaicinn.

#### **Come and visit Primary 2-7**

We are pleased to invite you into school to visit your child's class on Thursday the 5<sup>th</sup> of November between 2pm and 3pm. This is an opportunity to learn a little about the resources we use and the learning that is taking place.

#### **Coinneamh Curaicealaim Clas 1**

Thathar a' toirt cuireadh do phàrantan P1 uile tighinn gu coinneamh neo-fhoirmeil mun churaicealam agus an uair sin tadhal air a' chlas air Diciadain 11 Samhain aig 2f. Thèid litir le tuilleadh fiosrachaidh a-mach aig toiseach na teirm.

#### **Primary 1 Curriculum Meeting**

All Primary 1 parents are invited to attend an information meeting about the curriculum and then visit their child's class on Wednesday 11<sup>th</sup> November at 2pm. A letter with further information will be issued at the beginning of next term.

#### **Naidheachdan Eco/Eco News**

#### **Banca Aodaich**

Mòran taing dha na teaghlaichean a tha air a bhith ag ath-chuartachadh an cuid aodaich. Fhuair sinn seic airson £45 o Rag Bag agus tha sinn am beachd an t-airgead a chosg a' pagheadh an ùghdarras ionadail gus cairt na sgoile ath-chuartachadh.

#### **Textile Bank**

Thank you to all those families that have been recycling their textiles. We received a cheque for £45 from Rag Bag and we plan to spend this on paying the local authority to recycle the school cardboard.

#### **Naidheachd Comhairle nan Sgoilearean/Pupil Council News**

#### **Raon Chluiche**

'S e aon de na prìomh amasan aig Comhairle nan Sgoilearan an raon-chluiche a dhèanamh nas fheàrr agus nas spòrsaile. Bhiodh iad glè thoilichte ur beachdan fhaighinn air a seo, ann an sgrìobhadh no air an eadar-lìon.



# Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

## Cuairt-litir/Newsletter 17

### Dàmhair/October 2009



#### **Playground**

One of the Pupil council projects is going to be the playground and how we can make it more fun! They would be happy to hear suggestions from parents. These can be left on the guestbook section of our website.

#### **Soirbheachadh agus Coileanadh/Successes and Achievements**

##### **Leughadh -**

Mealaidh ur naidheachd dha Colla agus Kenna NicDhòmhnaill a chrìochnaich prògram leughadh samhraidh Quest seekers gu soirbheachail!

##### **Reading -**

Well done to Colla and Kenna MacDonald who successfully completed the Quest seekers summer reading programme!

##### **Mòd Pholl Iù**

Air Dihaoine an 25mh den t-Sultain, chaidh clann Còisir Òg Inbhir Nis gu Mòd Ionadail Rois an Iar ann am Poll Iùbh. Bha againn ri falbh gu math tràth sa mhadainn. Ghabh sinn pàirt ann an co-fhairpisean leithid ealain, bàrdachd, seinn aon neach agus seinn traidiseanta. Rinn a h-uile duine glè mhath. Fhuair a' Chòisir dà chupa: aon airson puirt-a-beul, agus aon airson co-sheinn. Fhuair sinn cuireadh a dhol dhan chèilidh. Cha deach a h-uile duine dhan chèilidh ach chaidh a' mhòr-chuid againn. Bha an cèilidh a' tòiseachadh aig seachd uairean feasgar! B' e a' chòisir a thòisich an oidhche agus bha sinn glè mhath! Bha an cèilidh deiseil mu leth-uair an dèidh deich. Bha sinn gu math sgìth an ath latha!! Is math a rinn a h-uile duine a ghabh pàirt. Le Mairead Morgan Clas 6

##### **Poolwe Mod**

On Friday 25<sup>th</sup> of September, the Còisir Òg Inbhir Nis children attended Poolwe Mod. We had to get up pretty early in the morning. We took part in many competitions such as Art, Poetry, Solo and traditional singing. Everybody did very well. The choir won 2 cups, one for Puirt-a-beul and one for Harmony. We were invited to attend the cèilidh that started at 7pm. The choir sang to open the cèilidh and that was really good. The cèilidh finished around 10.30f and we were tired the next day. Everybody who took part did very well.

Mairead Morgan, P6.

##### **Sgiob Sponsaraichte**

Chruinnich na sgoilearean £124.75

##### **Sponsored Skip**

The pupils raised £124.75



# Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

## Cuairt-litir/Newsletter 17

### Dàmhair/October 2009



#### **Co-chruinneachadh Òir**

Tha a' chiad Cho-chruinneachadh Òir gu bhith againn air Dihaoine 9mh den Dàmhair airson deagh mhòdh nan sgoilearan againn a chomharrachadh. Tha cuireadh ann dha pàrantan den chloinn nach do chaill àm òir fad na teirm! Gheibh sibh, na Pàrantan, cuireadh air leth bhon a seo cuideachd. Bidh co-chruinneachadh Clasaichean 1-3 ann aig 9.40m agus Clasaichean 4-7 aig 2f. Tha sinn glè thoilichte gun do rinn  $\frac{3}{4}$  de na sgoilearan againn a' chùis air an àm òir aca air fad a chumail! 'S e deagh chothrom a tha seo gus na sgoilearan a mholadh agus am brosnachadh gus na riaghailtean a leantainn an ath theirm cuideachd!

#### **Golden Assembly**

Our first Golden Assembly is going to be held on Friday 9<sup>th</sup> October at 9.40 for Primary 1-3 and 2pm for Primary 4-7. This assembly is an opportunity to celebrate the achievement of those pupils who retained all their Golden Time throughout the term and encourage them to continue to do so! We are very happy to say that  $\frac{3}{4}$  of our pupils did not lose any Golden Time. Parents are most welcome to join the celebrations with us and you shall receive a special invitation!

#### **Fiosrachadh/Information**

#### **Là Mòr na Gàidhlig**

The Là Mòr na Gàidhlig ann Disathairne-sa tighinn aig 2f-4f aig Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis.

#### **Gaelic Awareness Day**

A quick reminder that the Gaelic Awareness Day is this Saturday 2pm - 4pm at Bun-Sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis.

#### **Èideadh Ball-coise**

Tha sinn airson cur nur cuimhne nach eil sinn airson gum bi èideadh ball-coise air sgoilearan aig cleasachd no aig clubaichean an dèidh na sgoile.

#### **Football Strips**

A reminder that we would like to discourage children from wearing football strips at P.E or at after school activities.

#### **Coidse Ball-coise!**

Tha sinn a' sireadh cuideigin/dhaoine a bhiodh deònach taic a thoirt do sgoilear ÀS3 le bhith a' trèanadh an sgioba ball-coise againn às dèidh na sgoile air Dihaoineachan. Ma tha ùidh agaibh, cuiribh fios gu Mrs Wells.

#### **Seeking a Football Coach!**

Would you be interested in supporting an S3 pupil in coaching our school football team after school on Fridays? If so, please contact Mrs Wells.



# Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

## Cuairt-litir/Newsletter 17

### Dàmhair/October 2009



#### **Snàmh**

Bidh Clas 6/7 a' falbh a shnàmh a h-uile Dihaoine an ath theirm, a' tòiseachadh air an 30/10/09.

#### **Swimming**

Clas 6/7 will be going swimming every Friday next term, starting on Friday 30/10/09.

#### **Goireasan Coimpiutair**

Tha an làrach-lìn seo a' leigeil le pàrantan, sgoilearan, tidsearan, msaa stuthan coimpiutair a cheannach aig prìs nas saoire agus gheibh an sgoil airgead air ais:

<http://www.software4students.co.uk>

#### **Software**

This website allows parents, pupils, teachers etc to purchase software at much reduced prices and the school gets a small rebate every time someone buys software from them: <http://www.software4students.co.uk>

#### **Dìnnear an-asgaidh dha Clas 1**

Fhuair Clas 1 air fad tiogaid son lòn fhaighinn an-asgaidh ro Dhihaoine 9mh Dàmhair. Gheibh iad lòn le 2 chùrsa an-asgaidh, le aran, sùgh mheasan no bainne, an àite na tiogaid.

#### **P1 Free lunch**

All Primary 1 pupils received a ticket entitling them to a free school lunch which expires on Friday 9th October. The ticket can be exchanged for a free 2 course lunch, with bread, fruit juice or milk.

#### **Celtic Foundation**

Tha bileagan, bho Chlub ball-coise Celtic, mu dheidhinn trèanadh do sgoilearan o Chlas 4 gu Clas 7 rim faotainn bho oifis na sgoile.

#### **The Celtic Foundation**

There are leaflets available from Celtic Football Club regarding coaching session for P4 upwards available from the school office

#### **Sgoil-àraich**

Chòrd na tursan dhan sgoil-àraich nis an luchd-obrach agus na pàrantan gu mòr. Tillibh air ais!

Tha sinn airson fàilte a chur air Rachel Urquhart, oileanach o Cholaiste Inbhir Nis, a tha a' cuideachadh san sgoil-àraich agus na clasaichean as òige an dèidh nan saor-làithean.



# Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

## Cuairt-litir/Newsletter 17

### Dàmhair/October 2009



#### **Sgoil-àraich**

Staff and parents enjoyed the visits to sgoil-àraich and we would like to invite them back in Term 3.

We would like to welcome Rachel Urquhart, student from Inverness college, who will be helping in the sgoil-àraich and Infant classes after the holidays.

#### **Pets at Home**

Tha clann na Sgoil-àraich air pròiseact air beathaichean a thaghadh an teirm seo. Rinn iad zù san sgoil-àraich agus tha iad air a bhith a' seinn tòrr òrain agus a' leughadh tòrr leabhraichean mu bheathaichean. Tha diofar bhuidhnean de chloinn a-nis a' dol a thadhal aig Pets at Home air an 8mh, 9mh agus 10mh den Dàmhair airson sùil a thoirt air na beathaichean aca agus bidh iad a' crìochnachadh le cuairt gu Tesco airson sùgh agus biadh. Bidh latha trang againn!

#### **Pets at Home**

The sgoil-àraich children have been working on a project about animals this term. They created a zoo, they have been singing lots of songs and reading books about animals. Different groups of children are going to pets at Home on the 8<sup>th</sup>, 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> of October to see the animals and they will finish their trip with a visit to Tesco for their snack. It will be a busy day!

#### **Dealbhadair**

Bidh dealbhadair na sgoile san sgoil fad an latha air Diciadain 4 Samhain gus dealbhannan teaghaich agus sgoilearan fa leth a thogail.

#### **Photographer**

The school photographer will be in school all day on Wednesday 4<sup>th</sup> November to take family and individual photographs.

#### **Café**

Air Diciadain an 7mh den Dàmhair tadhailidh Sgoil-àraich 1 air an Culduthel Christian Centre. Thig iad air chuairt a choimhead dè an seòrsa obair a tha a' dol air adhart ann an cafe. Gheibh iad cothrom biadh ithe ann cuideachd. Tha iad air a bhith trang a' cluich fa-near le cafe san sgoil-àraich fhèin agus a' cleadhachd chlàran-bidhe aig àm snack airson cànan ionnsachadh cuideachd. Tha am pròiseact a' dol sgoinneil fhèin.

#### **Café**

On Wednesday the 7<sup>th</sup> of October Sgoil-àraich 1 are going to visit the Café in Culduthel Christian Centre. They are going to learn about the workings of a Café and they will get to sample the food also! The children have been busy learning about cafes through role-play activities and using menus where they have learnt many new Gaelic words. This has been a super project!



# Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

## Cuairt-litir/Newsletter 17

### Dàmhair/October 2009



### Làrach-lìn Ùr na Sgoile

Tha na trioblaidean air ar cùlaibh agus tha an làrach-lìn a-nis beò! Tha sinn air tòiseachadh air fiosrachadh iomchaidh a chur air ach bhithinn glè dheònach na beachdan agus na h-iarrtasan agaibh fhèin fhaighinn. Cuiribh post-d thugam le ur beachdan: [Kirsteen.Wells@highland.gov.uk](mailto:Kirsteen.Wells@highland.gov.uk)

### New School Website

Our technical hitches are behind us and our website is now live! We have began the process of adding content and I am very keen to hear your opinions/suggestions for the site. E-mail me any suggestion at [Kirsteen.Wells@highland.gov.uk](mailto:Kirsteen.Wells@highland.gov.uk)

### Aithisg Inbhean agus Mathais

Tha an Aithisg Inbhean agus Mathas bhliadhnail a-nis ri faotainn gus a sgoileadh am measg phàrantan. Am b' urrainn dhut sealltainn, air a' bhileig a tha an cois seo, co dhiubh a tha sibh ag iarraidh lethbhreac sa Ghàidhlig a-mhàin, lethbhreac san dà chànan, no lethbhreac sa Bheurla a-mhàin. Ma tha sibh air innse roimhe gun fheàrr leibh puist-d, gheibh sibh lethbhreac an dà chuid sa Ghàidhlig agus sa Bheurla.

### Standards and Quality Report

The annual Standards and Quality report is now available to distribute to parents. Could you please indicate, on the slip provided, whether you would like a Gaelic only copy, a copy in both languages or an English only copy. Should you have indicated that email is your preferred method of communication then you will receive a copy in both Gaelic and English.

### Làithean sònraichte

<b>Sgoil a' fosgladh</b>	Diluain 11 Faoilleach
<b>Sgoil a' dùnadh</b>	Dihaoine 26 Màrt
<b>Sgoil dùinte</b>	Dihaoine 12 agus Diluain 15 Gearran
<b>Sgoil a' fosgladh</b>	Diluain 12 Giblean
<b>Sgoil a' dùnadh</b>	Dihaoine 2 Lùnastal

<b>School opens</b>	Monday 11 January 2010
<b>School Closes</b>	Friday 26 March 2010
<b>School Closed</b>	Friday 12 and Monday 15 February 2010
<b>School opens</b>	Monday 12 April 2010
<b>School Closes</b>	Friday 2 July 2010

Notaichean: Is iad na saor-làithean Dihaoine na Càisge (2 Giblean 2010), Diluain na Càisge (5 Giblean 2010) agus Diluain Bealltainn (3 Cèitean 2010).

Notes: Holidays are Good Friday (2 April 2010), Easter Monday (5 April 2010) and May Day Monday (3 May 2010).



Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis  
Cuairt-litir/Newsletter 17  
Dàmhair/October 2009

---

